



سرمقاله	
۴	داراب دیبا دوران جدایی
مکث	
۹	گ. ر. آذر بدون شرح
نظر	
۱۰	امیر مسعود دباغ بازخوانی متن معماری
۱۶	هاشم هاشم نژاد، سوران شنگه پور تعامل مجازی در مکانهای شهری
آثار معماری	
۲۰	مهندسان مشاور حرکت سیال پردیس سینمایی پارک ملت
۲۶	مهندسین مشاور تجیر تالار بزرگ شهر کرمانشاه
۳۰	شرکت طراحی آراد کارخانه پایکار بنیان پانل
۳۴	مهندسین مشاور سیدحمید نور کیهانی و همکاران مجتمع صنعتی سماء
مسابقه	
۳۶	مهندسین مشاور اثر مجتمع اداری - تجاری بهمن، تهران
۴۲	مهندسین مشاور آتک اداره مرکزی و ستاد فرماندهی سازمان آتش نشانی شهر تهران
معماری جهان	
۴۸	گروه تحقیقاتی A/U نگاهی به آثار اینس لامونیر و پاتریک دوانتری
۵۴	هیو پیرمن، آنتونی گارملی گفتگو با دیوید چیپرفیلد
۵۸	هرزوغ و دمرون معماری الگو پرداز، بی رحم و خود محور
۶۰	شیگرو بن در جستجوی معماری انسان مدار
۶۶	آنا هرینگر / ایکه روسواگ مدرسه رادراپور / بنگلادش
گفتگو	
۷۲	گروه تحقیقاتی A/U گفتگو با فرخ درخشانی
دیدگاه	
۷۴	آلبرتو پرز گومز معماری به مثابه دانشی فراگیر
۷۶	یروئن هستر شهرنشینی پویا
۷۸	محمد رضا جلیلی سه کلان شهر / استانبول، قاهره، تهران
سفر	
۸۰	کتودریتیس، کولهاس، مک گتريک، گروه تحقیقاتی A/U تجربه دبی / برداشت ها و نقطه نظرها
۸۴	آرش طیب زاده لندن، شهری که باید تجربه شود
۸۸	محمد مهدی محمودی ژاپن، تعامل سنت و مدرنیته
۹۲	گ. ر. آذر فضاهای پویای تعامل شهری، ژنو
۹۶	امیر هوشنگ اردلان سیمرغ سپید بال سپید موی شرقی / موزه میلواکی، کالاتراوا
۱۰۰	ژان پل البسی برج کبود هزار لانه / کبوترخانه های اصفهان
هنر	
۱۰۴	رضا قراگزلو پینک فلوید، معماری نور و صدا
۱۰۸	فریده شاهسوارانی با سپیده تا خورشید
۱۱۴	انوشیروان سپهری بازیابی رموز نقش های گبه
۱۱۸	امیر نصرت منقح عشق به باورهای فراموش نشدنی
اخبار، کتاب، رویداد	
۱۲۲	علیرضا امتیاز دائی جان ناپلئون و جایزه آرتمان
۱۲۵	داریوش کسرابی معرفی کتاب
۱۲۹	مریم اکبریان تازه های معماری جهان



日本

را تشکیل می‌دهند از شمال به جنوب عبارت‌اند از
 هوکایدو HOKAIDO، هونشو HONSHU، شیکوکو
 SHIKOKU و کیوشو KYUSHU.

با توجه به باریک بودن کشور که از شمال به جنوب
 کشیده شده است، از نظر جغرافیایی توکیو روی خط
 عرضی کره زمین که برابر با تهران است قرار گرفته.
 شمالی‌ترین شهر بزرگ ژاپن بنام ساپورو SAPPORO
 با شهر ایروان (YEREVAN) در کشور ارمنستان
 (ARMENIA) و جنوبی‌ترین شهر بزرگ ژاپن بنام
 فوکوئوکا FUKUOKA با شهر یزد بر روی یک خط
 عرضی جغرافیایی قرار گرفته‌اند، لذا می‌توان تصور کرد
 که اقلیم های گوناگون در سرزمین مجموعه‌الجزایر
 ژاپن وجود دارد.

مردم ژاپن ضمن خلق تکنولوژی‌های جدید و بکارگیری
 آنها در عرصه فعالیت‌های مختلف و زیرساخت‌ها،
 همزمان سنت‌های اصیل خود را در تمامی زمینه‌ها و در
 تمام دوران زندگی نگه داشته‌اند. به جرأت می‌توان گفت
 در هیچ جای دنیا شاهد چنین تعاملی نخواهیم بود.
 در بحث آموزش از کودکان تا دانشگاه بهره‌گیری
 از آخرین علوم و نوآوری‌ها با پشتوانه تجارب گذشته
 امری بسیار گسترده می‌باشد.

ورزش در همه زمینه‌ها برای تمام سنین و در تمام اقشار
 فراگیر می‌باشد که نتایج بدست آمده در بُعد جهانی نیز
 گواه آن است. در ادبیات و فرهنگ به این نکته می‌توان

ژاپن،

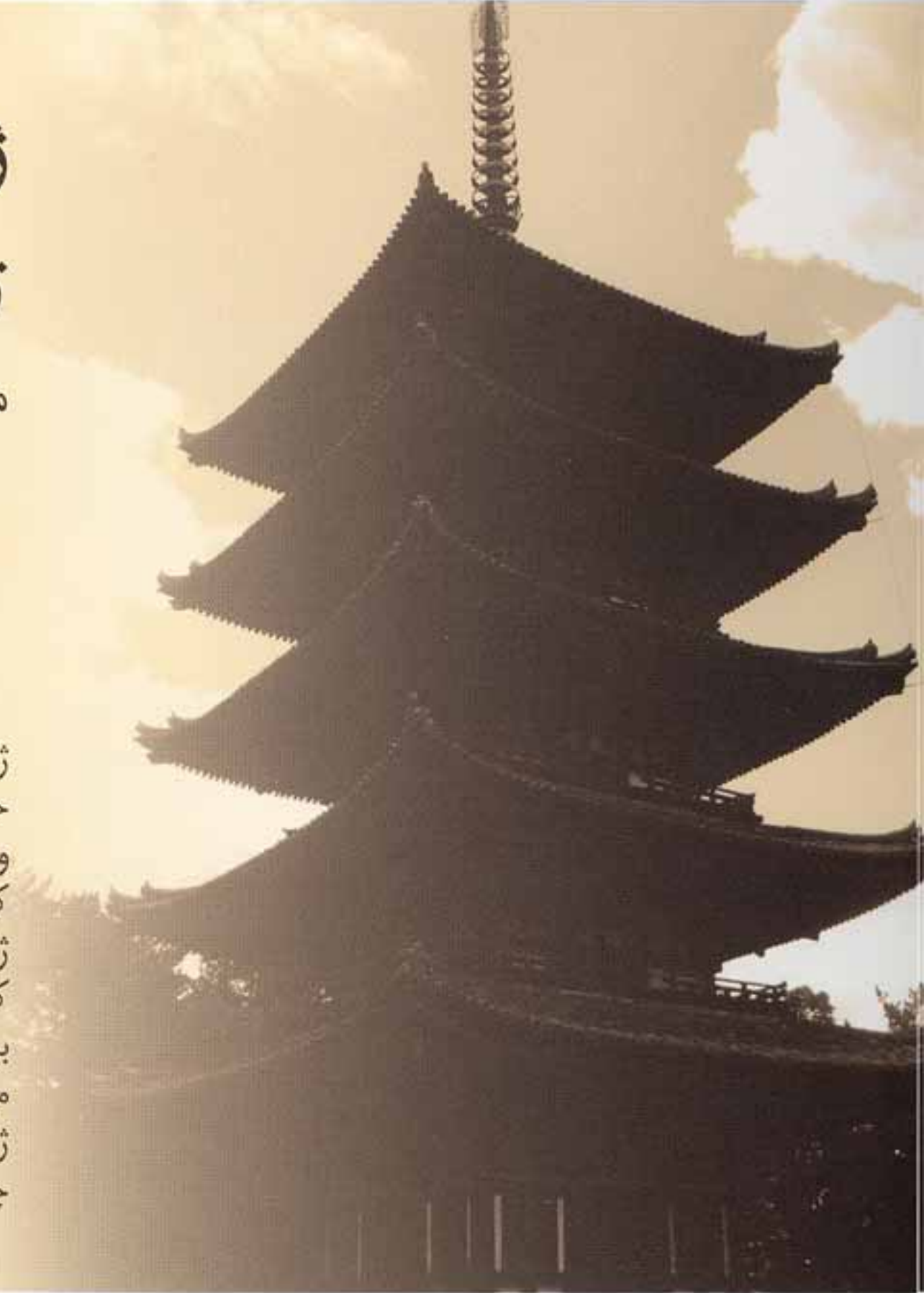
تعامل سنت و مدرنیته

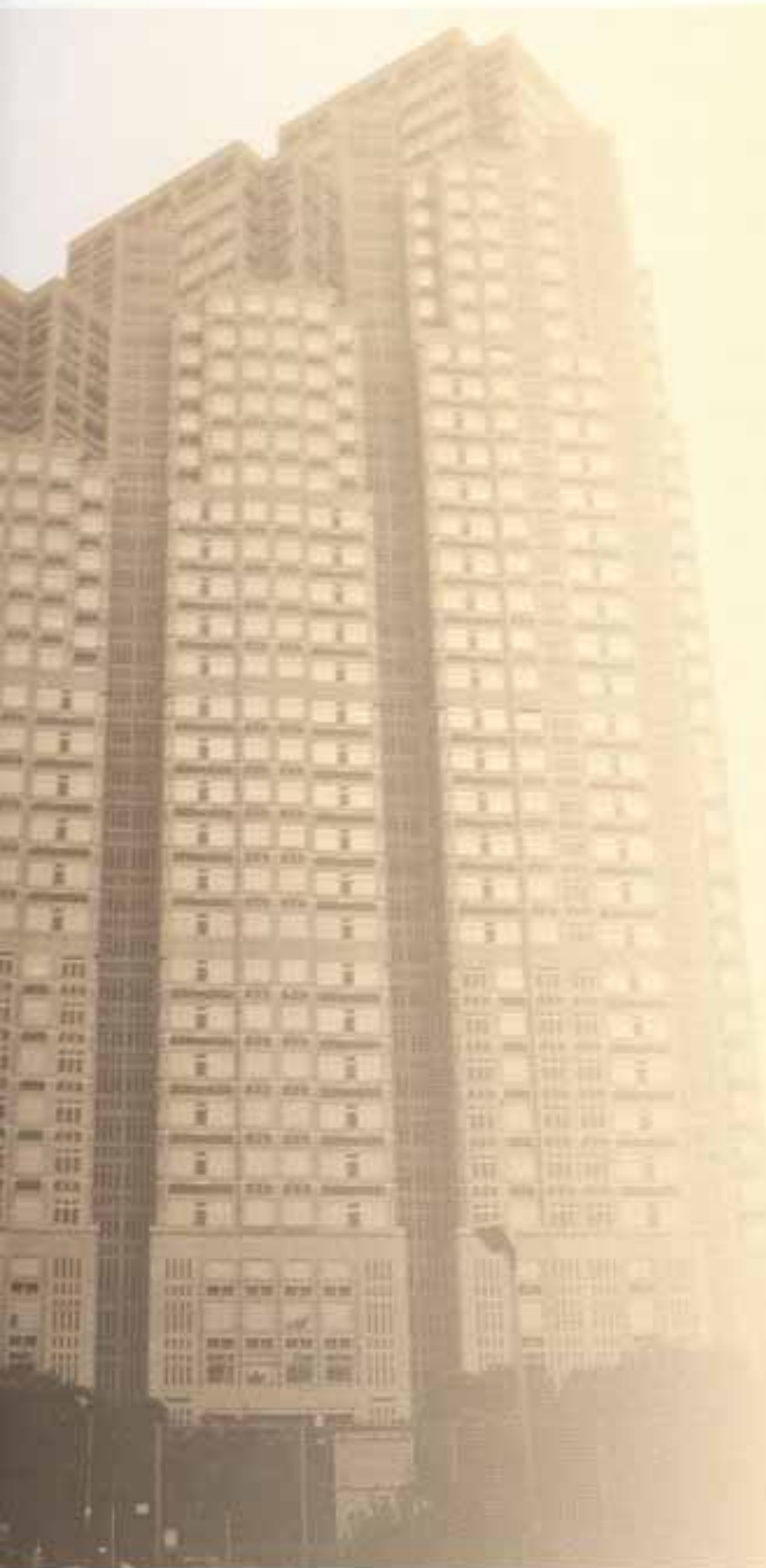
محمد مهدی محمودی

ژاپن کشوری است بسیار پیشرفته و امروزی ولی با
 حفظ ارزش‌ها و سنت‌های گذشته، کشوری پرجمعیت
 و فعال ولی با حفظ و رعایت محیط زیست، کشوری
 کوچک با نگاهی بزرگ.

ژاپن با مساحت تقریبی ۳۷۸۰۰۰ کیلومترمربع که
 کمتر از یک چهارم مساحت ایران است و با جمعیتی
 برابر ۱۲۶ میلیون نفر که حدود دو برابر جمعیت ایران
 می‌باشد.

ژاپن از ۶۸۰۰ جزیره کوچک و بزرگ تشکیل گردیده و
 چهار جزیره بزرگ آن که ۹۸ درصد کل مساحت کشور





در واحدهای بلند مرتبه امروزی می‌باشد. هنرهای نمایشی، هنرهای زیبا، صنایع دستی، گل‌آرایی، مراسم چای و هنر تا کردن کاغذ همگی با پشتوانه بسیار قوی گذشته تا امروزه پیامهای هویت و فرهنگ ژاپنی را یادآور می‌شوند.

زبان ژاپنی به سه طریق هیراگانا HIRAGANA و کاتاکانا KATAKANA و کانجی KANJI نوشته می‌شود. طریق اول و دوم متشکل از ۴۶ حروف الفبا می‌باشد، که اولی مختص به لغات ژاپنی و دومی برای لغات خارجی که وارد ادبیات ژاپن شده‌اند می‌باشد و در سومین نوع نوشتار که همان کانجی می‌باشد هر کلمه به صورت نشانه و یا شکل معرفی می‌گردد که تعداد آن بالغ بر ۲۰۰۰ نشانه است.

از نظر زمین‌شناسی ژاپن یکی از زلزله‌خیزترین نقاط جهان می‌باشد ولی برای ژاپنی‌ها زلزله یک واقعه طبیعی است و نه یک فاجعه و بلائی طبیعی، لذا با آن کنار آمده و با آن زندگی می‌کنند. آمارها نشان می‌دهد که به طور روزانه و مستمر زلزله سرزمین ژاپن را می‌لرزاند.

توکیو پایتخت سیاسی و حکومتی ژاپن با جمعیتی برابر یازده میلیون نفر را می‌توان امن‌ترین و پاکیزه‌ترین پایتخت جهان نامید. اوساکا را نیز می‌توان پایتخت اقتصادی و کیوتو را نیز پایتخت فرهنگی ژاپن نامید.

اشاره کرد که ترکیب یک قطعه شعر با قدمت هزار ساله و یک قطعه موسیقی با قدمت یکصد ساله سرود ملی این کشور را خلق نموده است. در غذاهای متنوع ژاپنی که در گوشه و کنار جهان جایگاه خوبی پیدا کرده است دو نکته انحصاری وجود دارد، یکی زیبایی چیدمان آن و دومی تازه بودن و نیمه خام بودن مواد اولیه.

مردم در ایام جشنها و نیز روزهای تعطیل و حتی مرخصی با پوشیدن لباسهای سنتی بسیار رنگی و زیبا به خیابان می‌آیند و فضاهای اجتماعی شهر را شادتر می‌کنند. لذا در آن فضا می‌توان حتی از نحوه پوشیدن لباس افراد به فعالیت آنروز آنان پی برد.

۸۸ درصد وسعت ژاپن شامل کوه و جنگل و رودخانه است که همگی بسیار بکر و سالم باقی مانده‌اند، و تنها ۱۲ درصد از اراضی به زمینهای کشاورزی و نیز فضاهای شهری اختصاص داده شده‌اند، لذا با عنایت به جمعیت بالای ژاپن، روزبه‌روز مسکن‌های تک واحدی جای خود را به ساختمان‌های بلند مرتبه می‌دهند ولی حتی در واحدهای مسکونی بلند مرتبه سنت‌های معماری ژاپن جایگاه خود را حفظ کرده‌اند. برای مثال در تمام واحدهای مسکونی فضای کفش‌کن در بدو ورود در داخل آپارتمان طراحی گردیده که از آن به بعد به فضاهای پاک مسکن خواهیم رسید، همچنین کفسازی چوبی راهروها و پوشش یکی از اطاقها با تتمی TATAMI گویای استمرار معماری سنتی ژاپنی





A Passage to Japan

Mohammad Mehdi Mahmoudi

Japan is an island country, lying off the eastern coast of Asia in the western Pacific Ocean. It consists of four main islands: Hokkaido, Honshu, Shikoku, and Kyushu. It is separated from China by the China Sea and from South Korea, North Korea, and Russia by the Sea of Japan. The land area is 377, 835 sq km. and the population something less than 150.000.000. The capital is Tokyo. The official language is Japanese, with religions such as Shinto, Buddhism, and Christianity. The nation's economy, one of the world's biggest, is based largely on manufacturing and services; exports include electronic and electrical equipment, motor vehicles, chemicals, and iron and steel products. The government's involvement in banking results in unique cooperation between the public and private sectors. It is also one of the world's principal seagoing nations, with an important marine fishing industry. It is a constitutional monarchy with two legislative houses; its chief of state is the emperor, and the head of government is the prime minister. In 1945 the U.S. dropped atomic bombs on Hiroshima and Nagasaki, further U.S. postwar occupation of Japan

led to a new democratic constitution in 1947. In rebuilding Japan's ruined industrial plant, new technologies were used in every major industry. From the poverty it experienced after the World War II, Japan became one of the wealthiest countries in the world. A tremendous economic recovery due to hard work, perseverance and true nationalism led to a unique emergent nation full of potentials and capacities in every field, and of course in architecture identity and progressive world technology. Japan has formidable powers of economic expansions, outstanding capabilities in organization, work, investment and research, and a sense of accuracy and precision in the production of manufactured goods.

The Japanese culture is a pragmatic fusion between tradition, metaphysical views, and idealism, rationality based on moral national principles, civic communal society, and original adapted visions of progress. Civilization and architecture are always foreseen within such contexts of national moral integrity and truth, leading to contemporary interpretations of traditional forms and Japanese deep culture. Tokyo

Tokyo is today the largest city in the developed world. Tokyo is one of the few global cities that, along with London, New York and some





few others, form part of a true transnational system. It is also an amazing capital of contemporary architecture and constitutes an exceptional urban phenomenon which has undergone very rapid transformations. The overall structure of the contemporary city is probably the result of a multifaceted and unique process of fusion between the ancient structure and Western modern views. Tokyo is one of the great architectural capitals, an extraordinary capital of contemporary architecture in the world. This quality comes from building regulations, professional institutions, a kind of liberalism, and the respect of innovative design. As concerns the environment the city's largest most imposing structure, however, is actually its most impressive urban structure and expressway urban network which envelops the capital for over 220 kilometers. Tokyo offers such an impressive urban spectacle that even from a visual point of view it may constitute the world's most staggering cityscape. The city extends as far as the eye can see and is in ceaseless motion across its entire, boundless vastness. Within more than 15 million inhabitants, you can feel its noise, its power, its infinite vitality. It is overwhelming, fascinating, even if the vastness and the motion-mobility can give sometimes frenetic aspects of inadequacies

in the landscape complexity. The image reflects well some Western hegemony allied with economic global trend and natural development expansion within the general issues of ongoing expanding globalization.

Mohammed Mehdi Mahmoudi is a professor of architecture, urbanism and landscape at Tehran University, School of Architecture, with extensive work experience in France, Algeria, Japan and Iran.

